

پرتب وقاب مانند همیشه

گابریل مارکونی ترجمه : **سهیل نوری پناه**

بر روی کاغذ، همان کلیشه قدیمی رنگ و بوی تکرار به خود دیده است : «قدرتمندا، قدرتمندر شده‌اند. » لالیگا، که حال از دل خود، قهرمان لیگ اروپا و نیز جام یوفا را می‌بیند، در تابستان چندان ستاره‌های تثبیت‌شده‌اش را- جز زین الدین زیدان و هنریک لارسن که خود را از سطح اول فوتبال اروپا دور ساختند- جدا شده نیافت، و در عوض با اغوا ساختن چندین و چند ستاره بین‌المللی تنور خود را گرم‌تر و جوشان‌تر یافته است. رقابت‌های لالیگا از شنبه آغاز می‌شود و بارسلونا که اکنون خود را در قهرمانی به سبب موفقیت در لالیگا و لیگ قهرمانان اروپا «یک قهرمان دوگانه» می‌یابد، مدعی درجه اول قهرمانی است. فرانک رایکارد سرمربی این تیم یک نمونه کامل و آرمانی از مردی است که آرام‌آرام و سال به سال بار قدرت و توانایی مجموعه‌اش را افزایش می‌دهد. او به همان دقتی که تلاش می‌کند تا یک گروه تثبیت‌شده برای خود مهیا کند، هر سال نیز با افزودن یکی، دو ستاره پُرآوازه و باقابلیت، توان فنی تیمش را افزایش می‌دهد. او در این تابستان سه بازیکن به خدمت گرفت. بهتر است عیار فنی‌شان را با خریدهای او تا اوقات گذشته مقایسه کنیم: ایدور گودیاسنن فوتبالبست اسبق چلسی و به علاوه دو پاننده از فوتبال پرتلاطم ایتالیا یعنی جیان لوکا زامبروتا و لیلین تورام. و چنین انگاره‌ای بی‌درنگ به ذهن هر مخاطبی خطور خواهد کرد وقتی بدانیم، زوج پوئتوسوی وقتی باشگاهشان را سقوط کرده به دسته دوم یافتند و متعاقب آن بدل به بازیکنانی با انتخاب آزاد شدند، موفق شدند به این سادگی به نوکمپ ملحق شوند. بار دیگر برای آخرین بار بارسلونا، آنچه که بدان محتاج بود را ایجاد تغییراتی در کالبد تیمی‌اش تلقی کرد. زامبروتا و تورام بی‌تردید به دیواره دفاعی کاتالان‌ها سیماهی دگرگون‌یافته می‌بخشند و به روح آن طبیعت گذشتقابلیت‌بودن» می‌دمند. آنچه که این تیم در فصل گذشته پا به پای آن اوقات متزلزل و گسستنی نشان می‌داد. بتانسلیل خط میانی، آن‌طور که به چشم می‌آید، حال با راهایی ژاوی هرناندز از چنگال مصدومیت‌نیرومندر خواهد شد. خط حمله این تیم نیز با حضور ساموئل، رونالدینیو و لیونل مسی به همان قدرتی است که با نگاه اول جلب نظر می‌کند. حقیقتاً شکست لاپورتا در پرژه‌و اغوا ساختن تیری آنری برای حضور در نوکمپ، در طبیعت خود چیزی فراتر از یک ترفوت اجباری» بود. چه آنکه مشخص نبود اگر چنین تجارتی رنگ و سیماي حقیقت به خود می‌یافت، رایکارد چگونه می‌توانست «این» چهار فوق ستاره فوتبال را کنار هم جای دهد؟

دشمن دیرآشنای کاتالان‌ها، رئال مادرید، برای حقیقت‌بخشیدن به آرزوها و اهداف خود، تمام‌امور را در اختیار «فابیو کاپلو» اسبده است که پس از ۹ سال که این تیم را قهرمان لالیگا نمود، بار دیگر به مادرید بازگشته است. پیشینه کاپلو در قهرمانی، حریت‌انگیز است. در ۱۴ فصل اخیر او در ۹ فصل، باشگاه‌های تحت هدایت خود را به قهرمانی در لیگ‌های باشگاهی سوق داده است. اما به نظر می‌رسد، این‌بار در مسیر موفقیت، با مصائب فراوانی دست به گریبان خواهد بود. مادرید به سبب عزل و نصب‌های بی‌پایانش در فصول اخیر و بازیکن‌های منتخب هر مربی در هر برهه‌ای با یک مجموعه بلالب و لبریز شده از فوتبالبست‌های پُرآوازه سر و کار دارد. و اگر کاپلو نتواند از تعدادی از آنها استفاده‌بهنه‌ای داشته باشد آنها با تعدادی فوتبالبست‌های خود معمای هند چرخه‌های سربلندی‌آور، اما مایوس و بی‌اثر رویه‌رو خواهند شد. رویکرد نخست و اولویت او در بدو حضورش در مادرید استحکام بخشیدن به برنامه‌های تدافعی این تیم- که با خرید فوتبالبست‌هایی بسان کاناوارو، امرسون و محمود دیارا صورت گرفت- و نیز افزایش توان هجومی مادرید که با به خدمت‌گیری یک گلزن تمام‌عیار و بالفطره صورت پذیرفت، بود. ترفایک خط حمله مادرید سرگیجه‌آور است. با حضور فان‌ینستلروی، حال باید در انتظار رقابتی تمام‌عیار میان راؤل، ورنالدو، آلتونیو کاسانو، و روبینیو و خولیو باپتیستائنست. آنچه که جالب و تماشایی می‌نماید، این است که رویکرد راؤل و روبرتو کارلوس قدیمی‌ترین فوتبالبست‌های مادرید در مواجهه با مواضع دقیق و خشک فابیو کاپلو چه خواهد بود. ۹ سال پیش، زمانی که آنها جوای نام و تشنه یادگیری بودند، کلمه به کلمه دستورات کاپلو را اجرا می‌کردند. اما اکنون شرایط آنها به کلی با گذشته متفاوت است. در زمره اسطوره‌ها و فوتبالبست‌های کهنه‌کار مادرید محسوب می‌شوند و در باشگاه از نفوذ چشمگیر و قابل توجهی بهره می‌برند. و این خود، داستان دیگری به دنبال دارد. در این مجموعه، دو یک‌کشتانی که دیگر کم‌تور و فروغ‌شده‌ان، نیز جلب نظر می‌کنند. ورنالدو و دیوید بکام. . . مصائب و چالش‌های این دو نیز در طبیعت خود، جالب است. اولی که خشمگین و مایوس از انتقاد متوقف نشدنی رسانه‌ها و افزایش وزنش و دومی نیز که قراردادهای سنگین و شگفت‌آورش با باشگاه، سوره همیشگی مطبوعات است. اما مسئول کلیدی این است: «کاپلو چگونه می‌تواند این دو ستاره را که از منظر اقتصادی نیز سود سرشاری به مجموعه خواهند بخشید، اداره کند؟»

خبر نه‌چندان دلپزیر و ناامیدکننده برای کاپلو این است که کم‌کم «ماه‌عسل» رومن کالدرون، مدتی که با تبلیغات بسیار و با وعده اغوا ساختن ستاره‌هایی چون کاکا، کریستیانو رونالدو و آرن روبن برای حضور در مادرید خود را مطرح ساخته بود، و به اتمام است. اما او در این مدت جز ناکامی در واقعیت بخشیدن به چنین اهدافی، بهره‌دیگر به مادرید نبخشیده است. حتی رایکال‌ها پا را فراتر نهاده‌اند و مدعی هستند او باید هر چه‌زودتر به سبب عدم توانایی در عملی ساختن وعده‌هایش استعفا دهد.

آنچه که می‌برهن و آشکار جلب نظر می‌کند این است که کالدرون و این مجموعه زیر فشار طاقت فرمسانی باید لیگ را آغاز کنند.

بارسلونا از همان ابتدای کار تکلیف را مشخص کرد و با شکست دادن اسپانیول، اولین از شش عنوانی را که در این فصل می‌خواهد، در کلکسیون افتخارات خود گذاشت و آن جامی نیست جز سوپرجام باشگاه‌های اسپانیا و بارسا آن را فصل گذشته پس از شکست بتیس برد و این بار بردنش به آنها این اجازه را می‌دهد که در رنکینگ با رئال مادرید برابری کنند: هفت به هفت مساوی. در ادامه، جمعه همین هفته، حتی قبل از اینکه فصل شروع شود، آبی‌اناری پوش‌ها سودای دومین عنوان قهرمانی را در سر دارند و این یکی سوپرجام باشگاه‌های اروپا است که برای رسیدن به آن باید از سد سویل بگذرند، که پیش از این دیدار، در مقابل بایرن مونیخ در استادیوم گامپر صف‌آرایی خواهند کرد. اوضاع بدین شکل که وصف آن

آمد در خانه قهرمان آخرین لالیگا و آخرین جام قهرمانان می‌گذرد، قبل از اینکه بازی‌های جام‌های جدید شروع شده باشند.

در یک بازی با چنین سطح بالایی، روز یکشنبه تفاوت اساسی میان بارسلونا و اسپانیول پدیدار شد و همان‌طور که حدس زده می‌شد تیم قهرمان از همان ابتدا در همه زمینه‌ها از حریف پیشی گرفت. ترکیب سرمربی هلندی بارسا پس از زده شدن سوت شروع بازی کارگر افتاد و گلولی اسپانیولی را فشرده کرد رنگ ترس در رخسارش نمایان بود، تئاتری که فرانک رایکارد در ۱۲ دقیقه اول با حضور خرکرا روی صحنه برد به عنوان پست سیلر (پرفروش‌ترین، موفق‌ترین) دست یافت. در اسپانیول، بالبرده سرمربی تصمیم گرفت از مثلث همیشگی خود صرف نظر کند و در یک‌سوم این تصمیم مقصر نبود: تاموود با پایپی مصدوم از خانه بازی را می‌دید. لوئیس گارسیا و دلا پینا نیمکت‌نشین بودند، در حقیقت اسپانیول پایه‌های سه پایه‌ای را برید که در فینال روز یکشنبه می‌خواست رویش بایستد. اما بارسلونا – به استثنای خرکرا – با ترکیبی برنده به میدان آمد که درس‌اش را فوت آب بود، این بازیکنان از همان ابتدا با انگیزه و تشنه پیروزی ظاهر شدند و در دقیقه دوم بازی با ضربه سر ژایی که در حرکت استادانه رونالدینیو ظاهر شد گل اول را به ثمر رساندند، رونالدینیو قبل از دست زدن به این جادوگری، حسایی آرامش سانچز، هافبک وسط اسپانیول، را برهم زده بود. ژایی، اهل تراسا، در فصل گذشته حتی یک گل نزن ولی در دومین دقیقه دومین بازی خود معمای هند چرخه‌های نامعلوم بازی را حل کرد، سابلاتا بدترین کاپوس‌های کاری خود را در حال محقق شدن دید، که تبدیل به

ورزشی

بارسا قهرمان سوپرجام اسپانیا

اولین قهرمانی در فصل جدید

ترجمه : **سید محمد حسینی**



بازی نیاز به دیدن آنها از طریق دور کند یک دستگاه ویدئو بازبینان اسپانیول برای دیدن نحوه تعویض منطقه

رایکارد، وفادار به سبک خود

آلبرت فرر*

در طرح ریزی استراتژی بازی، فرانک رایکارد به سبک خودش وفادار بود. سرمربی بارسا آدمی نیست که وقتی وسیله‌ای، روشی یا بازیکنی در کار جواب می‌دهد، آن را عوض کند و دیروز نیز به ترکیب تیمی که چندین موفقیت‌برایش به ارمغان آورده دوباره اعتماد کرد، دوباره در ابتدا تازه‌واردها را روی نیمکت نشانند و کم‌کم در مناسب‌ترین لحظه به آنها میدان داد. این رفتار مناسبی است چون نه کسی فکر می‌کند بازیکن ذخیره است و نه کسی این برایش مشتبه می‌شود که ستاره‌ای بی‌بدیل است. در جای خود، بالبرده (سرمربی اسپانیول) نیز کسی نیست که فکر کند چون بازی رفت را یک بر صفر به حریف واگذار کرده، بازی دوم را نیز از دست خواهد داد، اما ایسن را که او از محافظه‌کارانه‌ترین روش در چیدمان تیمش استفاده کرد نیز نمی‌توان منکر شد. اسپانیول تنها یک روش بازی دادن بارسا دارد و آن روشی است که در نیم‌ساعت اول بازی رفت به اجرا گذاشت؛ خطوطی به هم پیسیده و پرسینگ بسیار بالا. یکشنبه شب اسپانیول مثل پنجشنبه شب یکپارچه نبود و بارسلونا از این فرصت برای فشردن روی پدال گاز و خراب کردن هرگونه تلاش علیه خودش از طرف حریف نهایت استفاده را برد. بارسا بسیار به ندرت با حریفانی رودرو می‌شود که در دو

سال سوم ■ شماره ۸۴۰ شرق

گزارش □

رقابت میلان و اینتر بر سر رونالدو

جلسه‌ای برای «پدیده»

اگر امروز چهارشنبه میلان و مادرید به توافق برسند رونالدو همین هفته رئال را ترک می‌کند. آینده رونالدو امروز چهارشنبه قطعی خواهد شد، دو نفر با ماموریتی از میلان به مادرید سفر خواهند کرد تا در ملاقات با رامون کالدرون و پدیا میاتوویچ پیشنهاد خرید این مهاجم برزیلی را به رئال بدهند. آریئو برابیدا مدیرعامل باشگاه و ارنستو برونزی کسی که در سال‌های اخیر مذاکرات بین رئال مادرید و باشگاه‌های ایتالیایی را انجام داده است، مامورین بردن فرامین آدریانو گالیانی قائم‌مقام میلان هستند. با این حال این سفر مشروط بر این است که تیم کارلو آنچلوتی در بازی حذفی روز سه‌شنبه خود در مقابل ستاره سرخ بگلراد روسفید از زمین بیرون آمده و حضورش در لیگ قهرمانان را تثبیت کند و برلوسکونی در مورد این شرط بی‌گذشت است.

برابیدا و گالیانی در روزهای اخیر مکرراً به رونالدو تلفن کرده و برابیدا برای اینکه شخصاً علاقه میلان را به اطلاع رونالدو برساند، سفری غیرمترقبه به مادرید انجام داده و موافقت رونالدوی مجنون برای بازگشت به ایتالیا را به دست آورده؛ رونالدویی که هیچ‌گاه در اظهارات خودش نگفته می‌خواهد در رئال بماند.

برخلاف آنچه به نظر می‌رسید، رئال از ارتباط این مهاجم برزیلی با مسئولین میلان چندان ناخشنود نیست، برعکس فابیو کاپلو به‌رغم اظهاراتش در مجامع عمومی، رونالدو را نمی‌خواهد و با مذاکرات خروج او از رئال موافقت کرده است. از وقتی که این بازیکن برای آماده‌سازی اختصاصی به منظور شرکت در جام جهانی از آخرین بازی‌های لیگ مرخصی گرفت، می‌شد فهمید قصد تعویض تیم و به نوعی هواخوری دارد. با ایستادن جلوی تیم پزشکی رئال مادرید در سپردن زانویش به تیغ جراحی و درست‌زمانی که تیم در اردوی اتریش بود، باعث این شد که باشگاه مسئله فروش او را بررسی کند. کاپلو می‌گوید او بازیکن متعددی نیست و به دیدسیپلین او تن در نمی‌دهد و به همین دلیل به رامون کالدرون گفته که این بازیکن در برنامه‌های او جایی ندارد. حساب حساب‌دودوتا چهارتااست، اگر کسی می‌خواهد برود و شخص دیگری نیز رفتن او را خواستار است، فهدین عاقبت کار خیلی سخت نیست. سیلویو برلوسکونی روی خرید او زوم کرده و منتظر این است که میلان از مرحله مقدماتی جام قهرمانان بالا برود تا تلاش‌های همه‌جانبه خود را برای آوردن او شروع کند. رامون کالدرون نیزمنتظر انتقال میلان است، انتقال رونالدو به میلان این فرصت را در اختیار کالدرون قرار می‌دهد تا وعده انتخباتی‌اش را که جز آوردن کاکا به مادرید نیست عملی سازد. او می‌خواهد میلان یا رد و بدل این دو بازیکن را قبول کند یا این را که بعد از سال ۲۰۰۷ کاکا در رئال توپ بزند. کالدرون در صورت موفقیت با خوابانیدن خشم هواداران مادرید، به سود کلائی نیز می‌رسد.

■ **برلوسکونی بر خرید او اصرار دارد**

او رونالدو را به هر قیمتی که شده می‌خواهد. این مولتی‌میلیونر و مالک چندین شرکت در ایتالیا و نیز چندین باشگاه در منطقه لومباردیا اصلاً دوست ندارد ببیند سایر تیم‌های اروپایی بازار خرید و فروش فوتبالبست‌ها را در دست دارند. او که شوچنگوی اوکراینی برای انتقالش به چلسی وی را در مگنسه سختی گذاشت نمی‌تواند قبول کند که ستارگان حال حاضر فوتبال جهان در تیم او نباشند. رفتن شوچنگو به چلسی و نیز سواولی اخیر میلان در کالجو او را بر سر خشم آورده و حاضر به پرداخت هر مبلغی برای رونالدو است تا بلکه آبی بر این آتش بریزد.



منظم‌تر بوده و روی کارهای دفاعی بیشتر کار کرده‌اند موفق‌تر عمل کردند. آیا موفقیت این تیم‌ها تاییدی

است برای نظریه‌شما؟

دفاعی یا هجومی. به نظر من اینها فقط بازی با کلمات است. در آلمان تیم‌ها می‌خواهند هجومی بازی کنند، ولی مهم این است که تیم برنده شود.

مهم سازمان‌دهی تیمی و سیستم تیم است نه اینکه تیم شما هجومی بازی کند یا دفاعی. اگر تیم شما نتواند بازی را ببرد به خاطر اینکه مهاجمان شما نمی‌توانند توپ را وارد دروازه کنند،

برلوسکونی بعد از اینکه نتوانست با پیشنهاد صدمیلیون یورویی به بارسا، رونالدینیو را به خدمت بگیرد، به گالیانی و برابیدا دستور داد از مادرید با دست پر برگشته و رونالدو را همراه خود بیاورند. این موضوع برای او حیاتی است.

■ **موراتی نمی‌خواهد رونالدو را در میلان ببیند**

ماسیمو موراتی رئیس باشگاه اینترمیلان و دوست شخصی رونالدو چشم‌دبدن اینکه او با میلان، قوی‌ترین رقیبش، به توافق رسیده را ندارد و نمی‌خواهد دست روی دست بگذارد بلکه قصدش این است که مانع انتقال شود. بعد از خرید زلاتان ابراهیموویچ سولدی و هرنان کریسو، از دیدگاه اینتر آدریانو که روابط بسیار تیره‌ای با روبرتو مانچینی دارد نیز بازیکن غریقال فروش نیست. با اینکه در ابتدا موراتی آدریانو را چهل میلیون یورو قیمت‌گذاری کرده بود، اما اگر مادریدی‌ها رونالدو را بدهند، حاضر به دادن تخفیف اساسی است. بدین شکل با یک تیر دو هدف زده؛ نقشه انتقال او به میلان را نقش بر آب کرده و رویای خود یعنی بازگشت ال فونمنو (پدیده) را به اینتر عملی می‌کند. سفر خیلماز رینالدی، نماینده آدریانو به اسپانیا، باعث گسترش تجارت شده؛ او شبیه را در پالملا د مایورکا بود، جایی که اینتر یک بازی دوستانه با تیم گریگوریو مانسانو انجام داد و نیز از ایتالیا خبر می‌رسد که او در چند روز آتی سرآخ مسئولین رئال خواهند رفت.

منبع: **SPORT**



داشته باشند.

■ **خیلیی از طرفداران تیم سالزبورگ دیگر تیم خود را نمی‌شناسند، چرا که تقریباً دیگر هیچ بازیکن اتریشی‌ای در این تیم حضور ندارد.**

ما مجبور هستیم برنده شویم و برای رسیدن به اهداف‌مان زیر فشار زیادی هستیم و برای همین هم نمی‌توانم به این‌گونه مسائل توجه کنم. امروزه باید بین المللی فکر کرد. ■ **شما با انتخاب لوتار ماتئوس یک کمک‌مربی معروف را انتخاب کردید. وظایف شما چیست و ماتئوس باید چه کاری انجام دهد؟**

بسیار ساده است: فقط یک رئیس وجود دارد. تصمیم‌های را من می‌گیرم و چنانچه موفق نشوم مسئولیت آن را به هم به عهده خواهم گرفت. اگر هم کسی اخراج شود آن شخص من هستم نه لوتار. او در کار روزمره در زمین کنار من خواهد بود. در انتخاب بازیکنان جدید هم او به من کمک زیادی کرد. او بازیکنان زیادی را می‌شناخت و می‌دانست که کدام بازیکن برای کار ما مفیدتر است.

■ **آیا برای ماتئوس سخت نیست که زیر نظر شما کار کند؟**
به هر حال او تا به حال سر مربی بوده و این اولین کار او به عنوان کمک مربی است.

فکر نمی‌کنم این کار برای او سخت باشد چرا که می‌تواند خیلی چیزها یاد بگیرد و به تجربه‌اش بیفزاید. فکر می‌کنم که این مقطع می‌تواند برای او بسیار مهم باشد. ■ **به نظر خیلی‌ها سیستم دفاعی شما منسوخ شده‌است. ولی در جام‌های مشخص شد تیم‌هایی که از نظر تاکتیکی**

گفت‌وگوی با جووانی تراپاتونی مربی سالزبورگ تصمیم نهایی را من می‌گیرم

الیزابت شلامرل ترجمه : **علی بوذری**

فقط نام دیترش ماتیشس را می‌شناختم ولی در عین حال می‌دانستم که او اهداف بزرگی در سر دارد. از برنامه‌های او خیلی خوشم آمد. ولی اگر شما بخواهید تیمی را بسازید که بتواند در سطح بین‌المللی حرفی برای گفتن داشته باشد، به زمان نیاز دارید. اگر صبر داشته باشید می‌توانید در اتریش هم به این هدف برسید.

■ **پروژه سالزبورگ برای شما با موفقیت آغاز شد درست برخلاف شروع در تیم اشتوتگارت که سال گذشته آن را رهبری می‌کردید. در آنجا از ابتدا از شما انتقاد می‌شد و در نهایت پیش از شروع دور برگشت بوندس لیگا شما را از کار برکنار کردند. در اشتوتگارت چه مشکلی داشتید؟**

فکر می‌کنم آنجا خیلی بی‌صبر بودند. وقتی تیمی شش یا هفت بازیکن را می‌فروشد نمی‌توان از امروز به فردا تیم را درست کرد. در حالی که وقتی من از تیم رفته هنوز شناسن زیادی برای رسیدن به جام یوفا داشتم. در پایان فصل اشتوتگارت نهم شد.

■ **فوتبال اتریش در آلمان از اعتبار بالایی برخوردار نیست. آیا این طرز تفکر درست است؟**
لیگ کشور سوئیس هم از اعتبار و سطح بالایی برخوردار نیست ولی تیم ملی آنها در جام جهانی نشان داد که می‌توان به نتایج خوبی هم دست یافت. در لیگ اتریش مانند دیگر

لیگ‌ها منابع مالی وجود ندارد و مشخص است که بهترین بازیکنان این لیگ به جایی می‌روند که بتوانند در آمد بهتری